Pfannenberg Filterfan

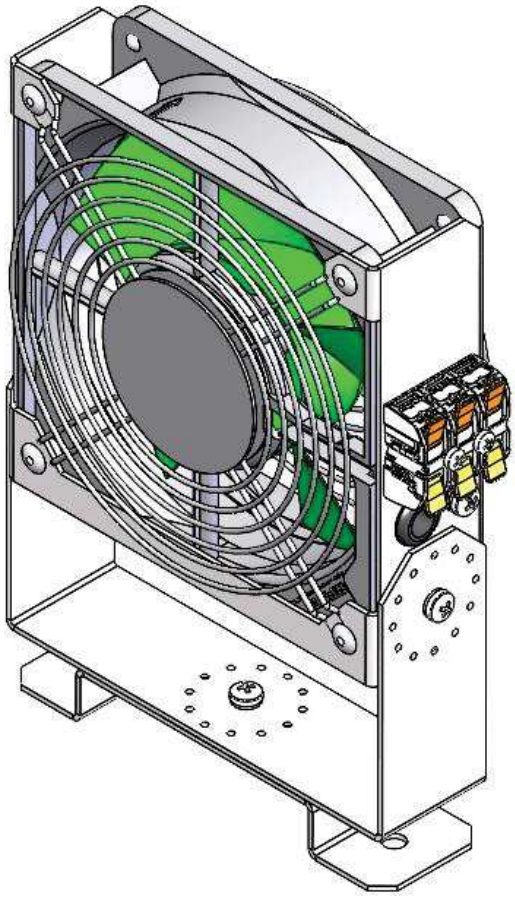
Pfannenberg
ELEKTROTECHNIK FÜR DIE INDUSTRIE

(D) **Montage- und Betriebsanleitung**
Filterlüfter für Schaltschränke und Gehäuse

(GB) **Installation- and operating instructions**
Filter fans for switch cabinets and housings

(F) **Notice de montage et d´utilisation**
Ventilateur à filtre pour armoires de distribution et boîtiers

(E) **Instrucciones de montaje y para uso**
Ventilador con filtro para armarios eléctricos y carcasas



PEF 180 V2 24V DC

(D) Lesen Sie diese Anweisung und bewahren Sie diese auf.
(GB) Read and save these instruction.
(F) Lisez et sauvegardez ces instructions.
(E) Lea y salve estas instrucciones.

Stand 10.2026
585408197a

D	Informationen und Hinweise	F	Informations et remarques
GB	Information and notices	E	Información e indicaciones

D

Bestimmungsgemäße Verwendung
Die Filterlüfter sind für den stationären Betrieb geeignet und dienen zur Kühlung von elektronischen Komponenten in Schaltschränken.
Zulässige Einsatzbedingungen
Die zulässigen Temperaturen entnehmen Sie den Datenblättern des verwendeten Filterlüfters oder Austrittsfilter.

GB

Intended use
The filterfans are suitable for stationary operation and are used to cool electronic components in switch cabinets.
Permitted conditions of use
The permissible temperatures can be found in the data sheets of the filter fans or exhaust filter used.

F

Utilisation conforme
Les ventilateurs à filtre sont adaptés à un fonctionnement stationnaire et servent à refroidir les composants électroniques dans les armoires électriques.
Conditions d'utilisation autorisées
Les températures autorisées sont indiquées dans les fiches techniques du ventilateur à filtre ou du filtre de sortie utilisé.

E

Empleo según uso previsto
Los ventiladores con filtro son adecuados para el funcionamiento estacionario y se utilizan para refrigerar componentes electrónicos en armarios de distribución.
Condiciones de empleo admisibles
Las temperaturas admisibles pueden consultarse en las hojas de datos del ventilador con filtro o del filtro de salida utilizado..



GEFAHR[1]) – Lebensgefahr durch Stromschlag
Vor der Montage alle Zuleitungen zur separaten Sicherung oder einem Hauptschalter spannungsfrei schalten, Anlage spannungsfrei schalten und gegen Wiedereinschalten sichern.
DANGER[1]) – Danger to life from electric shock
Before installation, de-energize all supply lines to the separate fuse or a main switch, de-energize the system and secure it against being switched on again.

DANGER[1]) – Danger de mort par décharge électrique
Avant le montage, débranchez l'ensemble des câbles d'alimentation allant vers un fusible séparé ou un interrupteur principal, mettez l'installation hors tension et sécurisez-la contre toute remise en marche.
PELIGRO[1]) – Peligro de muerte por electrocución
Antes de llevar a cabo los trabajos de montaje, desconecte la tensión de todos los cables hacia el fusible separado o en un interruptor principal, desconecte la instalación de la tensión y asegúrela para evitar reconexiones accidentales.

Schalten Sie das Gerät stromlos
De-energize the device
Débranchez l'appareil
Desconecte el equipo de la corriente





VORSICHT[3]) – Verletzungsgefahr durch scharfe Kanten.
Aus fertigungstechnischen Gründen können die Metallkanten der Geräte Grate aufweisen.
Bei Service-, Montagearbeiten und Filterwechsel Handschuhe tragen.
CAUTION[3]) – Risk of injury from sharp edges.
For manufacturing reasons, the metal edges of the devices may have burrs.
Wear gloves for service, assembly work and filter changes.
PRUDENCE[3]) – Risque de blessure dû à des arêtes vives.
Pour des raisons liées au processus de fabrication, les arêtes métalliques sont susceptibles de présenter des bavures.
Portez des gants lorsque vous procédez aux travaux de maintenance et de montage, ainsi qu'au remplacement des filtres.
PRECAUCIÓN[3]) – Riesgo de lesiones producidas por bordes afilados.
Por razones de fabricación, los bordes metálicos de los equipos pueden tener rebabas.
Utilice guantes al realizar trabajos de asistencia técnica y montaje, así como al cambiar el filtro.

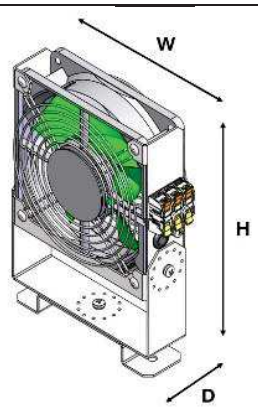
Schutzhandschuhe tragen
Wear protective gloves
Portez des gants de protection
Utilizar guantes de protección



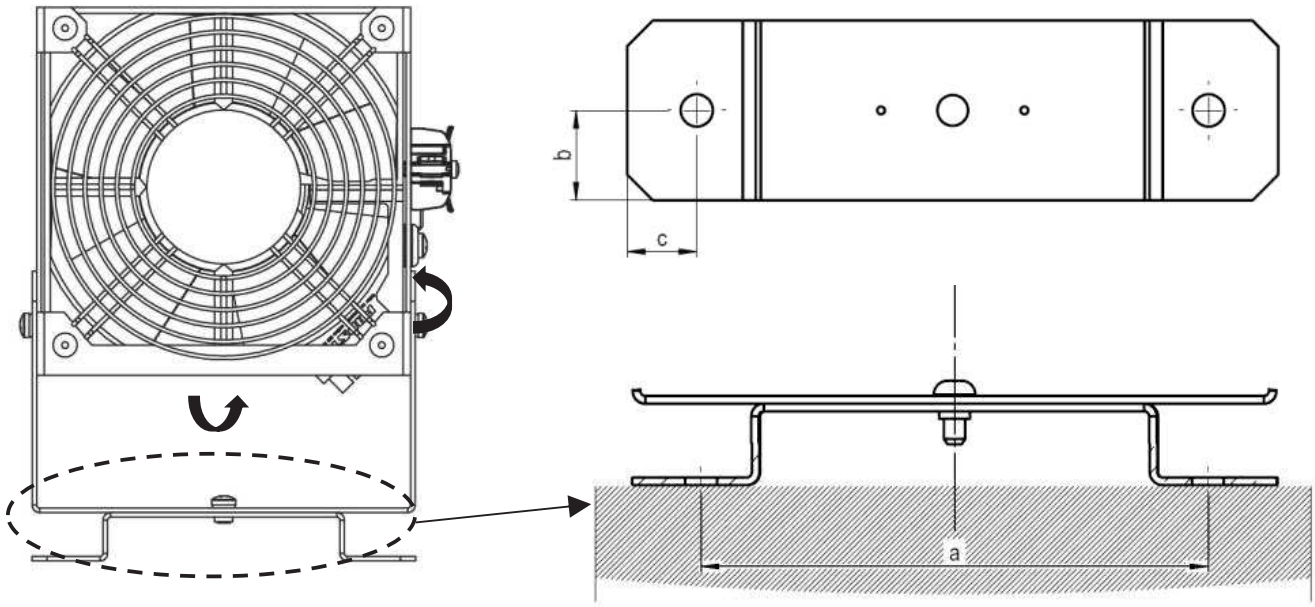
D	Informationen und Hinweise	F	Informations et remarques
GB	Information and notices	E	Información e indicaciones

D	**GEFAHR[1])** – Kennzeichnet eine außergewöhnlich gefährliche Situation. Bei Nichtbeachtung werden schwere, irreversible Verletzungen oder der Tod eintreten. **WARNUNG[2])** – Kennzeichnet eine außergewöhnlich gefährliche Situation. Bei Nichtbeachtung sind schwere, irreversible oder tödliche Verletzungen möglich. **VORSICHT[3])** – Kennzeichnet eine gefährliche Situation. Bei Nichtbeachtung dieses Hinweises werden leichte oder mittelschwere Verletzungen eintreten. **HINWEIS[4])** – Weist auf die Gefahr von Sachschäden hin. Bei Nichtbeachtung können Sachschäden eintreten.
GB	**DANGER[1])** – Indicates an exceptionally dangerous situation. Failure to comply will result in serious, irreversible injury or death. **WARNING[2])** – Indicates an exceptionally dangerous situation. Failure to comply can result in serious, irreversible or fatal injuries. **CAUTION[3])** – Indicates a hazardous situation. Failure to heed this notice will result in minor or moderate injury. **NOTE[4])** – Indicates a risk of property damage. Non-observance can result in property damage.
F	**DANGER[1])** – Signale une situation particulièrement dangereuse. La non-prise en compte de cet avertissement peut entraîner des blessures graves et irréversibles, voire la mort. **AVERTISSEMENT[2])** – Signale une situation particulièrement dangereuse. La non-prise en compte de cet avertissement peut entraîner des blessures graves et irréversibles ou mortelles. **PRUDENCE[2])** – Signale une situation dangereuse. La non-prise en compte de cet avertissement peut entraîner des blessures légères à modérées. **REMARQUE[4])** – Indique un risque de dommages matériels. La non-prise en compte de cette mention peut causer des dommages matériels.
E	**PELIGRO[1])** – Indica una situación excepcionalmente peligrosa. En caso de incumplimiento se producirán lesiones graves irreversibles o la muerte. **ADVERTENCIA[2])** – Indica una situación excepcionalmente peligrosa. En caso de incumplimiento pueden producirse lesiones graves irreversibles o la muerte. **PRECAUCIÓN[3])** – Indica una situación peligrosa. En caso de incumplimiento de esta indicación se producirán lesiones leves o de gravedad media. **NOTA[4])** – Advierte del peligro de daños materiales. En caso de incumplimiento pueden producirse daños materiales.

(D)	Daten und Abmessungen	(F)	Caractéristiques et dimensions
(GB)	Data and dimensions	(E)	Datos y dimensiones

	W [mm]	H [mm]	D [mm]	
PEF 180 V2 24V DC	150	184	49	

(D)	Bohrmuster	(F)	Modèle de perçage
(GB)	Drilling pattern	(E)	Plantilla de taladros

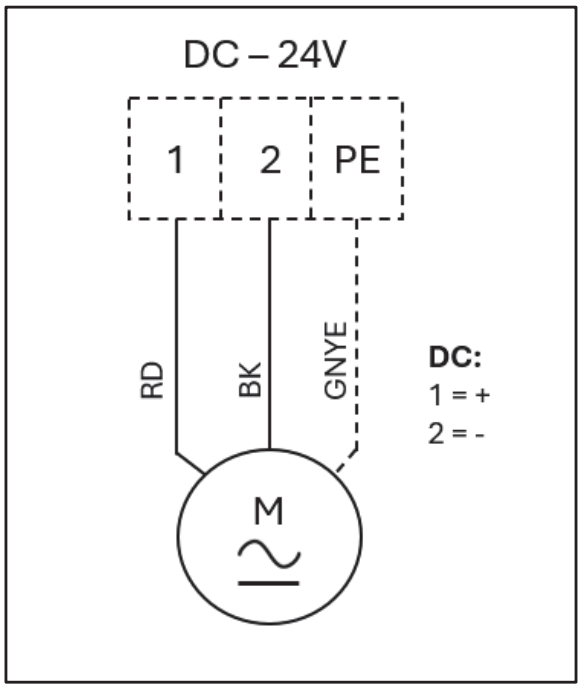


	a	b	c
PEF 180 V2 24V DC	100mm	17,5mm	13,6mm

(D)	Technische Daten	(F)	Caractéristiques Techniques
(GB)	Technical data	(E)	Datos técnicos

	U +/- DC	U ~ 50/60 Hz	P	I				Kg
	V	V	W	A	A			
PEF 180 V2 24V DC	24	--	5	0,21	6	-40...+55°C -40...+131°F	-40...+70°C -40...+158°F	0,570

(D)	Elektrischer Anschluss	(F)	Branchement électrique
(GB)	Power connection	(E)	Conexión de energía



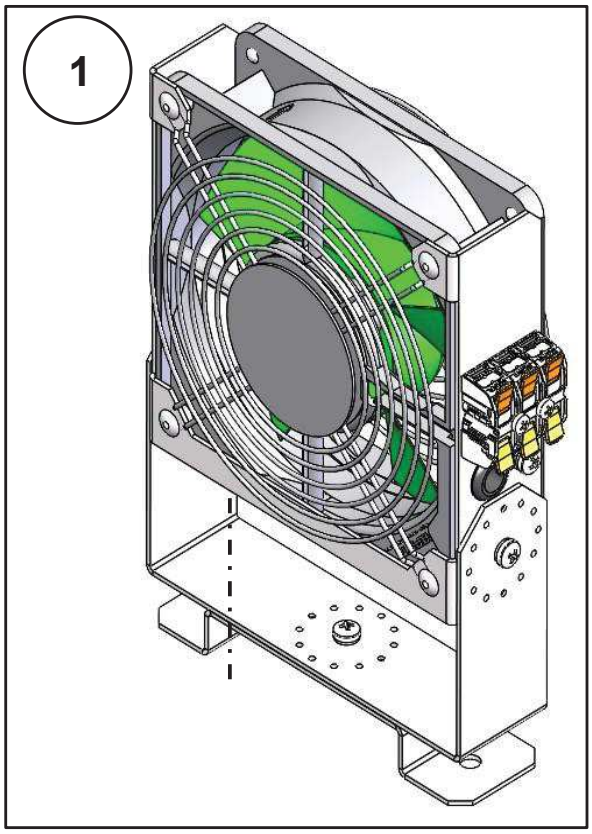
(D) Mindestabstand zwischen Lichtbogen bildenden Bauteilen und Filter: 30,5cm (12'') (UL508A sec. 22)
Der Anschluss darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen!
* HINWEIS: Schließen Sie den in die Wicklung eingebauten Temperaturwächter an einem Motorschutzschalter an.

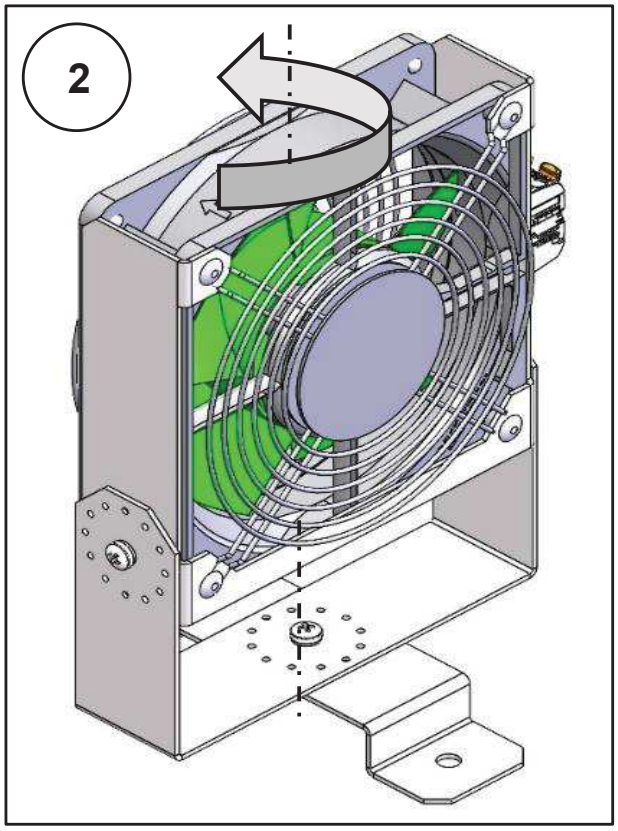
(GB) Minimum distance of 30,5cm (12") between arcing parts and filters (acc. UL508A sec. 22)
The connection may only be carried out by a qualified electrician!
* NOTE: Connect the built-in temperature monitor in the winding to a motor circuit breaker.

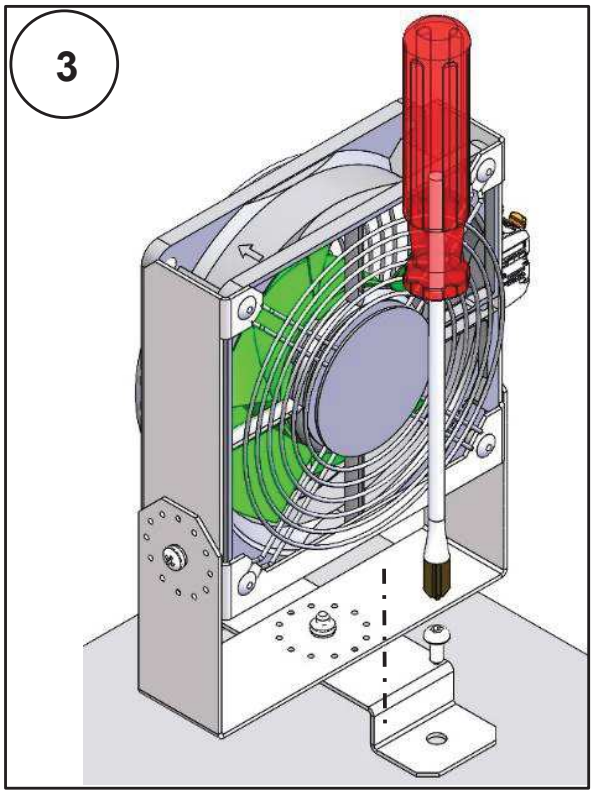
(F) Distance minimale entre les pièces formant un arc et les filtres: 30,5 cm (12'') (UL508A sec. 22)
Le raccordement ne doit être effectué que par un électricien qualifié!
* REMARQUE : raccordez le contrôleur de température intégré à la bobine à un disjoncteur-protecteur.

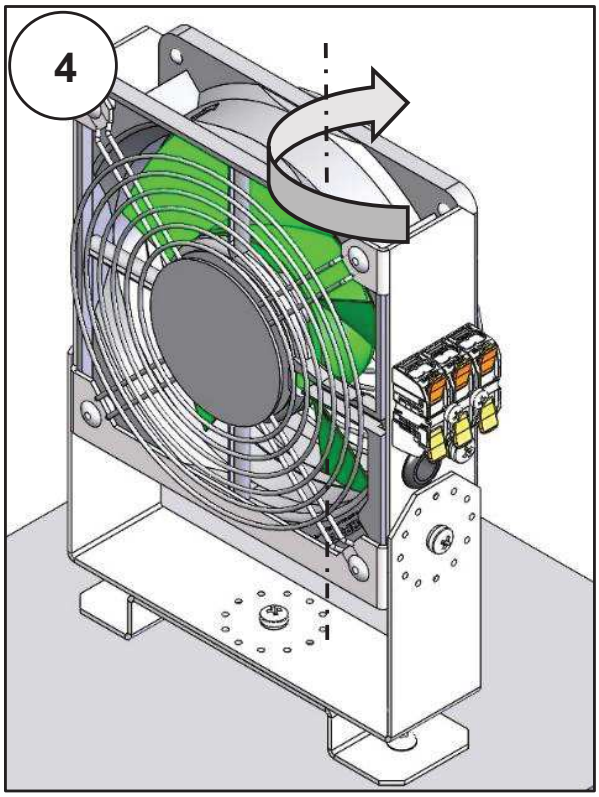
(E) Distancia mínima entre los componentes del arco eléctrico y los filtros: 30,5 cm (12'') (UL508A sec. 22)
¡La conexión solo puede ser realizada por un electricista calificado!
* NOTA: Conecte el controlador de temperatura montado en el devanado en un interruptor protector de motor.

(D)	Montage	(F)	Montage
(GB)	Assembly	(E)	Ensamblaje



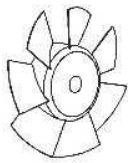






(D)	Ersatzteilbeschaffung	(F)	Approvisionnement en pièces détachées
(GB)	Ordering spare parts	(E)	Adquisición de repuestos

www.pfannenberg.com · spareparts@pfannenberg.com

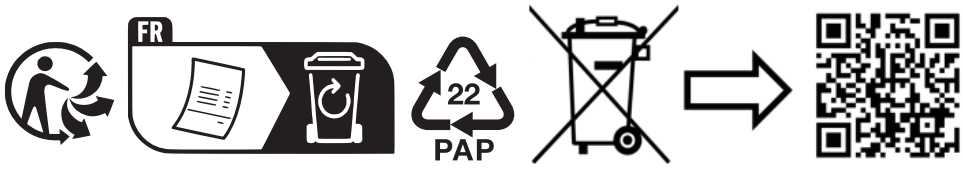
	U +/- DC	U ~ 50/60 Hz	
PEF 180 24V DC	24V	-	18611000026

(D) Verwenden Sie **ausschließlich Original Pfannenberg Ersatzteile**, anderenfalls erlöschen Gewährleistung und Zulassungen. Weiterhin sind bei Nichtverwendung der Original Ersatzteile Schutzarten und Leistungsdaten nicht mehr sichergestellt.

(GB) Warranty and licenses **are limited to original Pfannenberg spare parts** and become void if other spare parts are used. Furthermore, ingress protection and capacity levels are no longer ensured if original Pfannenberg spare parts are not used.

(F) Veuillez utiliser **exclusivement les pièces détachées d'origine de Pfannenberg**, sinon la garantie et les homologations ne sont plus applicables. Il en va de même pour les types de protection et les caractéristiques de performance.

(E) Utilice **únicamente repuestos originales de Pfannenberg**; de lo contrario, quedarán sin validez la garantía y las licencias. Además, en caso de no usar dichos repuestos originales, no se podrán garantizar la seguridad ni los datos de rendimiento.



www.pfannenberg.com/disposal

CE

Pfannenberg
ELECTRO-TECHNOLOGY FOR INDUSTRY

EU Konformitätserklärung / EU Declaration of Conformity

gemäß den EU Harmonisierungsrechtsvorschriften / according to EU harmonisation legislation

Maschinenrichtlinie / Maschinery directive 2006/42/EG

Elektromagnetische Verträglichkeit / Electromagnetic compatibility 2014/30/EU

RoHS 2011/65/EU incl. (EU) 2015/863

Die Geräte/The devices:

Hersteller/Manufacturer. **Pfannenberg GmbH**

Produkt/Product: **Lüfterhalter / Fan holder**

Type: **PEF 180**

wurden entwickelt, konstruiert und gefertigt in Übereinstimmung mit den o.g. EU Harmonisierungsrechtsvorschriften, in alleiniger Verantwortung von / were developed, designed and manufactured to comply with the above-mentioned EU harmonisation legislation, under the sole responsibility of:

Pfannenberg GmbH
Werner-Witt-Str. 1
D-21035 Hamburg

Angewendete harmonisierte Normen / Applied harmonized standards:

EN ISO 12100:2010	Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsleitsätze Risikobeurteilung und Risikominderung / Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction
EN 60204-1.2018	Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen / Safety of machinery - Electrical equipment of machines - Part 1: General requirements
EN 61000-6-2:2005 + AC 2005	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-2: Fachgrundnormen - Störfestigkeit für Industriebereiche / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2. Generic standards - Immunity for industrial environments
EN 61000-6-3:2007 + A1 2011+ AC 2012	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-3 Fachgrundnormen - Storaussendung für Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-3: Generic standards - Emission standard for residential, commercial and light-industrial environments
EN IEC 63000 2018	Technische Dokumentation zur Beurteilung von Elektro- und Elektronikgeräten hinsichtlich der Beschränkung gefährlicher Stoffe / Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

Angewendetete sonstige technische Normen und Spezifikationen / Other technical standards and specifications applied:

Hamburg, 2024-03-01
Rev No 01
DoC No. 085506655

Nils-Peter Halm
Technischer Leiter / Technical Director